

**REPORTS OF THE NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES
OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN**

ISSN 2224-5227

Volume 3, Number 301 (2015), 227 – 232

UDC 930.2

**General histories of the medieval muslim historiography
as a source on the history of Kazakhstan****Zh. M. Tulibayeva**
zhuldyz.tulibayeva@sdu.edu.kzSuleyman zhuldyz.tulibayeva@sdu.edu.kz
Demirel University, Kazakhstan, Professor**Key words:** the History of Kazakhstan, General History, Arab Sources, Persian Sources, Chagatai Sources.

Abstract. This article is based on the research some of Muslim General Histories. These works have been written in Arab, Persian, Chagatai and represent an important sources of the history of Kazakhs. Manuscripts of the medieval Muslim historiography have occupied a special place among other written sources related to Kazakhstan history. The purpose of this article is a critical selection of the new materials, their evaluation and their introduction into scientific literature. General Histories are one of the most important sources for studying the ethnic history of the Turkic peoples. They have information on tribal structures, the settlement and role of the various generations in history, which lived in Central Asia. These works are unique in that it names each Turkic tribe and generation, which is not mentioned in other works. Furthermore, they contain invaluable information on the leading political role of a number of tribes in Mawarannahr and Turkestan.

УДК 930.2

**Всеобщие истории мусульманской средневековой историографии
как источник по истории Казахстана****Ж. М. Тулибаева**
zhuldyz.tulibayeva@sdu.edu.kz
Университет им. Сулеймана Демиреля**Ключевые слова:** история Казахстана, всеобщая история, арабские источники, персидские источники, чагатайские источники.

Аннотация. В основу статьи положен обзор сочинений «Тарих-и Табары», «Мурудж аз-захаб», «Китаб камил фи-т-та`рих», «Раузат ал-маназир», «Джами` ат-таварих». Труды по всеобщей истории написаны на арабском, персидском, чагатайском языках и представляют собой важный источник по истории казахов. Сохранилась богатейшая историческая литература на чагатайском языке, где отразилась многовековая история казахского народа. Цель данной статьи – выявление и введение в научный оборот новых материалов.

Всеобщие истории мусульманской средневековой историографии создавались на арабском, персидском, чагатайском и других языках. Авторы сочинений придерживались традиционных форм композиции. Историческое сочинение, как правило, состояло из трех компонентов: вводной части, основного текста и заключения. Всеобщие истории обычно состояли из нескольких томов (*муджаллад*), тома подразделялись на большие главы (*баб, макала*) или части (*кисм, дафтар*), которые в свою очередь делились на разделы (*фасл, максад, табака*) и рассказы (*дастан*).

Всеобщие истории на арабском языке сохранили и донесли до наших дней сведения о древних народах, проживавших на территории современного Казахстана. Арабские историографы включали в свои труды целые разделы из древнеиранских сочинений. Например, известный труд Абу Джафара Мухаммада ибн Джарира ат-Табари (224/838-39 – 310/923) «Тарих ар-расул ва-л-мудук» («История пророков и государей») содержит целые разделы из «Хвадай-намак» («Книга о владыке»). Многие древнеиранские произведения не дошли до нас, или дошли в сокращенной редакции. Поэтому все дошедшие до нас рукописные книги, где используются такого рода

сочинения, имеют большую научную ценность.

В свою очередь, арабские рукописные книги легли в основу персоязычных сочинений, посвященных всеобщей истории с древнейших времен. По распоряжению саманидского правителя эмира Мансура ибн Нуха (350/961-365/976) сочинение Табари в 963 году переводилось на персидский язык с дополнениями. Автор перевода, Абу Али Мухаммад Бал'ами, назвал свой труд «Тарих-и Табари» («История Табари»). Труд состоит из введения, двух томов и продолжения:

Первый том – Всеобщая история от сотворения мира и библейского Адама до начала царствования Сасанида Йаздигарда III (632 - 651).

Второй том – Пророк Мухаммад; Первые четыре халифа; Омейяды; Аббасиды до смерти халифа Му'тасима.

Продолжение – Рассказ о халифе Муктадире.

Сочинение Табари было дополнено сведениями, отсутствующими в арабском оригинале. В «Тарих-и Табари» содержатся многочисленные данные о тюркских племенах, по истории взаимоотношений Сасанидов и Тюркского каганата в VI – начале VII века. В рукописном фонде Ташкентского государственного института востоковедения под номером 2073 хранится один из ранних списков «Тарих-и Табари» (264 листа), переписанный в XIV веке. (См. Рис. 1)

Известный хивинский историограф Мухаммад Йусуф ибн Бабаджан-бек (1285/1868-1341/1923), более известный под прозвищем Байани, дополнил «Тарих-и Табари» новыми сведениями из других источников и перевел его на чагатайский язык. Сочинение было завершено в 1316/1898-99 году. В вышеназванном рукописном фонде хранятся два списка сочинения на чагатайском языке, переписанные в XIX веке. Список под номером 9470 содержит 461 лист, список под номером 1229 – 679 листов.

На чагатайский язык были переведены несколько арабских сочинений по всеобщей истории с многочисленными дополнениями из других источников. По распоряжению хивинского хана Мухаммад Рахима II (1282/1865 – 1328/1910) в работе над переводом «Мурудж аз-захаб» («Золотые луга») Абу-л-Хасана Али ибн ал-Хусайна ал-Мас'уди приняли участие шесть известных переводчиков. Труд ал-Мас'уди посвящен всеобщей истории с древнейших времен до событий 336/947 г. и состоит из 132 глав. В сочинении содержатся многочисленные описания тюркских племен.

В рукописном фонде Ташкентского государственного института востоковедения хранятся два списка «Мурудж аз-захаб» на чагатайском языке. Список под номером 7427 (422 листа) содержит с первой по семьдесят девятую главы сочинения. Список под номером 839 (307 листов) содержит с восьмидесятой по сто тридцать вторую главы сочинения.

На чагатайский язык были переведены 12 томов «Китаб камил фи-т-та'рих» («Полный свод истории») знаменитого арабского историка Изз-ад-дина ибн ал-Асира ал-Джазари (555/1160 – 630/1233). Труд по всеобщей истории охватывает историю стран мусульманского мира с древнейших времен до 628/1230-31 года.

В работе над переводом оригинального текста сочинения приняли участие 14 знатоков арабского языка. «Китаб камил фи-т-та'рих» является уникальным источником по истории Центральной Азии и Казахстана домонгольского и монгольского периода. Труд содержит сведения о тюркских племенах Китая, о тюркских племенах Мавераннахра, о тюркских ханах, описание городов Туркестана.

В рукописном фонде Ташкентского государственного института востоковедения хранятся следующие списки «Китаб камил фи-т-та'рих» на чагатайском языке:

Список под номером 824 содержит первый том (16-137б), второй том (138а-149а), третий том (149б-343б), четвертый том (344а-478а), пятый том (478б-604а), шестой том (604б-686а) сочинения.

Список под номером 825 содержит седьмой, девятый, десятый, одиннадцатый тома сочинения.

Список под номером 7290 (248 листов) содержит второй том сочинения.

Список под номером 7291 (235 листов) содержит третий том сочинения.

Список под номером 7292 (216 листов) содержит пятый том сочинения.

Список под номером 7424 (295 листов) содержит седьмой том сочинения.



Рис. 1 Тарих-и Табари, л. 1185.

Список под номером 7293 (234 листа) содержит восьмой том сочинения.

Список под номером 6679 (443 листа) содержит девятый том сочинения.

Список под номером 7294 (219 листов) содержит десятый том сочинения.

Список под номером 6801 (280 листов) содержит одиннадцатый том сочинения.

Список под номером 6802 (216 листов) содержит двенадцатый том сочинения.

Перевод «Раузат ал-маназир фи ахбар ал-аваил ва авахир» («Сад картин относительно предшествовавших и последующих») на чагатайский язык был осуществлен Муллою Худайназаром и Атаджан-ходжой. Автор сочинения, Абу-л-Валид Мухаммад ибн Мухаммад ибн Махмуд ибн аш-Шихна Зайн ад-дин ал-Халаби (749/1348 – 815/1412), описывает всеобщую историю с древнейших времен до событий 806/1403 года. Труд содержит сведения о тюркских племенах, о тюркских правителях. В вышеупомянутом рукописном фонде хранится список перевода под номером 837 (240 листов), завершенный в 1323/1906 году.

Вышеупомянутые всеобщие истории описывают расселение таких тюркоязычных племен, как тургеши, тогузгузы, тухси, ягма, карлуки, бажанаки, халажди, гуззы, чигил, кимаки, кипчаки и другие. Данные сочинения, одни из ценных источников по истории арабских завоеваний в VII-IX веках. Здесь содержатся описания походов арабов против тюркских племен.

На чагатайский язык переводились и персидские рукописные книги по всеобщей истории. Среди них особо следует отметить «Джами' ат-таварих» («Сборник летописей») Рашид ад-Дина Фазлаллаха ибн 'Имад ад-Даула Абу-л-Хайра Хамадани [1]. Его знаменитый труд был написан в 710/1310-11 году. В.В. Бартольд дана высокая оценка труду Рашид ад-Дина, как исторической энциклопедии, «какой в средние века не было ни у одного народа, ни в Азии, ни в Европе». По мнению И.П. Петрушевского, «для истории образования державы Чингиз-хана и сложения монгольской народности «Джами' ат-таварих», благодаря упомянутым уже источникам его («Алтан дептер» и устные сообщения знатоков монгольской старины и истории Китая), является основным источником, несравненно более ценным, нежели «Сокровенное сказание» [2].



Рис. 2 Джамии' ат-таварих, л. 16.

Значение «Джами' ат-таварих» для изучения истории тюрков и монголов было высоко оценено и современниками Рашид ад-Дина, и последующими поколениями исследователей. В XVI веке по указанию Шейбанида Кучкунджи-хана (916/1510-936/1530) сочинение «Джами' ат-таварих» было переведено на чагатайский язык и дополнено новыми сведениями. Автор перевода Мухаммад 'Али ибн Дарвиш 'Али Бухари.

В рукописном фонде Ташкентского государственного института востоковедения список под номером 2 (511 листов) содержит перевод первого тома труда Рашид ад-Дина с дополнениями переводчика.

Первый том сочинения известен также и под собственным названием «Тарих-и мубарак-и Газани» («Благословенная Газанова история») и состоит из двух разделов (баб).

Первый раздел состоит из введения (дибаче) и четырех глав (фасл):

Введение - Территория проживания тюркских народов. Название родов и подразделений.

Глава первая - Народы, происшедшие от Огуза.

Глава вторая - О тюркских племенах, которых в данное время называют монголами.

Глава третья - О тюркских племенах.

Глава четвертая - О тюркских племенах, которые в древности назывались монгол.

Второй раздел состоит из двух глав.

Глава первая - Предки Чингиз-хана. Глава первая состоит из 10 сказаний: Добун-Баян и Алан-Гоа; Алан-Гоа и ее три сыны; Бодончар-каан, сын Алан-Гоа; Дутум-Мэнэн, сын Бодончара; Байсункур, сын Дутум-Мэнэна; Тумбинэ-хан, сын Байсункура; Кабул-хан, сын Тумбинэ-хана; Бартан бахадур, сын Кабул-хана; Есугей бахадур, сын Бартан бахадура.

Глава вторая - История монголов от Чингиз-хана до Газан-хана. Глава вторая состоит из трех разделов.

Раздел первый - История Чингиз-хана;

Раздел второй - История потомков Чингиз-хана, правивших в Китае, Мавераннахре и

Восточной Европе;

Раздел третий - История Хулагуидов.

Сочинение заканчивается описанием смерти Газан-хана 15 шавваля 703/ 21 мая 1304 года. Труд переписан в 932/1526 году. (См. Рис. 2)

При написании данного сочинения Рашид ад-Дин использовал монгольскую официальную хронику, хранившуюся в ханской сокровищнице, а также другие монгольские предания через посредство вельможи Пулада Чансанга. История Европы и Индии была написана коллективно, при участии представителей соответствующих народов [3].

Труд «Джами́ ат-таварих» один из наиболее ценных и важных источников для изучения истории монгольских и тюркских племен XIII-XIV веков. Во втором разделе первого тома содержатся ценные сведения о тюркских племенах: джалаир; сунит; татар; меркит; курлаут; таргут; ойрат; баргут, кори и тулас; тумат; булагачин и кэрэмучин; урасут, теленгут и куштеми; лесные урянкаты; куркан; сакаит. Рашид ад-Дин о них пишет, что это тюркские племена, которых в настоящее время называют монголами, «вследствие же их (монголов) могущества другие племена в этих областях также стали известны под их именем, так что большую часть тюрков [теперь] называют монголами. Подобно тому, как перед этим татары стали победителями, то и всех [других] стали называть татарами» [2, с. 77].

В третьем разделе первого тома содержатся важные сведения о тюркских племенах (кераит, найман, онгут, тангут, уйгур, бекрин, киргиз, карлук, кипчак), «из которых каждое в отдельности имело своего государя и вождя» [2, с. 126-151].

В четвертом разделе первого тома содержатся ценные сведения «о тюркских племенах, прозвание которых было монголы». Рашид ад-Дин подробно останавливается на тюрко-монгольских племенах дарлекин (урянкят, кунгират, уряут, хушин, сулдус, илдуркин, баяут, кингит) и тюркских племенах нирун (катакин, салджиут, тайджиут, хартакан и сиджиут, чинас, нуякин, урут и мангут, дурбан, баарин, барулас, хадаркин, джурьят, будат, дуклат, йисут, сукан, кунгият) [2, с. 152-197].

После монгольского завоевания существенно изменилась этническая карта расселения племен. Рашид ад-Дин сообщает о монгольских племенах, поселившихся в Иране и сопредельных странах вместе с их эмирами. Речь идет о таких племенах, как ойрат, сулдуз, баяут, джалаир, кераит, бекрит и др.

Ценны и важны сведения Рашид ад-Дина об общественном строе тюрко-монгольских племен, их быте, их верованиях, о политической истории отдельных племен. Можно полностью согласиться с высказыванием И.П. Петрушевского, что «этнические связи, социальная жизнь, быт, обычное право и предания кочевников изложены Рашид-ад-дином с такой полнотой и точностью, какой мы не найдем ни в каком другом из источников по данной проблеме, не исключая и монгольских и китайских. Подобного труда по истории монгольских и тюркских народов до Рашид-ад-дина не появлялось. Очень ценно то, что изложение Рашид-ад-дина, основанное на не дошедшем до нас «Алтан дептер», дает порою иную версию событий времени Чингиз-хана, нежели в «Сокровенном сказании», и позволяет нам проверить рассказы последнего» [2, с. 27].

Сведения «Джами́ ат-таварих» имеют неопределимое значение как источник по этнической истории казахов. Без привлечения данных этого источника довольно сложно реконструировать родоплеменной состав казахов.

На чагатайский язык было переведено знаменитое сочинение Мирхонда (Мухаммад ибн Саййид Мухаммад ибн Амир Бурхан ад-Дин Хаванд-шах ибн Шах Камал ад-Дин Махмуд Балхи) «Раузат ас-сафа́ фи сират ал-анбийа́ ва ал-мулук ва ал-хулафа» («Сад чистоты в отношении жизнеописаний пророков, государей и халифов»), написанное в 903/1498 году. Сочинение описывает период от «сотворения мира» до царствования Султана Хусайн-мирзы Байкара (873/1469-911/1506) включительно. «Раузат ас-сафа́» написано на основе многочисленных персидских и арабских источников. В предисловии к сочинению Мирхонд пишет, что его труд написан на основе 25 персидских и 15 арабских сочинений и состоит из предисловия, введения, семи томов.

Том первый – История от сотворения мира до времени царствования Сасанида Йаздигерда III (632-651).

Том второй – Пророк Мухаммад и четыре первых халифа.

Том третий – Омейяды, Аббасиды.

Том четвертый – Современные Аббасидам династии, главным образом в Иране, Центральной Азии и Индии.

Том пятый – Монголы. Чингиз-хан и его потомки; династии, существовавшие в Иране и некоторых соседних странах при монголах и после монголов до времени Амира Тимура.

Том шестой – История Амира Тимура, Тимуриды, Правление Шахруха до 850/1447 года.

Том седьмой – История правления Султана Хусайн-мирзы Байкара и его сыновей до 929/1523 года.

В рукописном фонде Ташкентского государственного института востоковедения хранятся следующие списки «Раузат ас-сафа'» на чагатайском языке:

1. Списки под номерами 7413 (263 листа), 7305 (318 листов) содержат первый том труда.
2. Список под номером 3446 (668 листов) содержит первый том и первую часть второго тома труда.
3. Список под номером 7307 (290 листов) содержит вторую часть второго тома труда.
4. Списки под номерами 1812 (538 листов), 7414 (221 лист) содержат третий том труда.
5. Список под номером 7415 (258 листов) содержит четвертый том.
6. Список под номером 1813 (438 листов) содержит четвертый и пятый тома.
7. Списки под номерами 7303 (231 листов), 7416 (272 листа), 3738 (148 листов) содержат пятый том сочинения.
8. Списки под номерами 6788 (275 листов), 7417 (441 лист) содержат шестой том сочинения.
9. Список под номером 6789 (501 лист) содержит шестой и седьмой тома.
10. Списки под номерами 1716 (310 листов), 3445 (245 листов), 827 (229 листов), 7309 (338 листов), 7108 (452 листа) содержат седьмой том сочинения.
11. Список под номером 6787 (227 листов) содержит седьмой том сочинения, заканчивается сведениями о китайских посольствах с приведением текстов обменных писем.

Мы отметили лишь некоторые из многочисленных письменных памятников по всеобщей истории. Но уже из приведенных примеров видно, что их изучение позволит историкам Казахстана получить столь необходимый фактический материал.

ЛИТЕРАТУРА

[1] Миклухо-Маклай Н.Д. Описание персидских и таджикских рукописей Института Востоковедения. Вып. 3. Исторические сочинения. М., 1975.

[2] Рашид ад-Дин Фазлаллах Хамадани. Сборник летописей. Т.1, Кн. 1, Перевод с персидского А. Хетагурова, Редакция и примечания А.А. Семенова, М.-Л., 1952.

[3] Собрание восточных рукописей Академии наук Республики Узбекистан. История. Ташкент, 1998.

REFERENCES

[1] Mikluho-Maklaj N.D. Opisanie persidskih i tadjhikskih rukopisej Instituta Vostokovedenija. Vyp. 3. Istoricheskie sochinenija. M., 1975.

[2] Rashid ad-Din Fazlallah Hamadani. Sbornik letopisej. T.1, Kn. 1, Perevod s persidskogo A. Hetagurova, Redakcija i primechanija A.A. Semenova, M.-L., 1952.

[3] Sobranie vostochnyh rukopisej Akademii nauk Respubliki Uzbekistan. Istorija. Tashkent, 1998.

Мұсылман орта ғасырдағы тарихнамасының жалпы тарихтар – қазақстан тарихының дерек көзі

Ж. М. Төлебаева

zhuldyz.tulibayeva@sdu.edu.kz

Сүлеймен Демирел атындағы университет, Қазақстан, профессор

Тірек сөздер: Қазақстан тарихы, жалпы тарих, араб дерекнамалары, парсы дерекнамалары, шағатай дерекнамалары.

Аннотация. Мақалада «Тарих-и Табары», «Мурудж аз-захаб», «Китаб камил фи-та`рих», «Раузат ал-маназир», «Джами' ат-таварих» арнайы зерттелді. Бұл еңбектер араб, парсы, шағатай тілінде жазылып, Қазақстан тарихына байланысты анағұрлым маңызды деректермен қамтылған. Қазақстан тарихын зерттеу үшін өткен ғасырлардың аса бай жазба мұраларын шығармашылық тұрғыдан меңгеру өте маңызды болып табылады. Бұл зерттеудің мақсаты – жаңа деректерді ғылыми айналымға енгізу мен талдау, сыни тұрғыда іріктеу болып табылады.

Поступила 02.05.2015 г.